【4.7】

**4.7每日一篇 | 外刊精读**

Meghan Markle's new Netflix show：Let them eat (and make) cake  
   
A new guide to **entertaining**, for the 0.01%  
   
【1】ONE SCENE is “magical”. Another is “so pretty”. Another is “**delightful**”. Welcome to “With Love, Meghan”, Meghan Markle’s new **cookery** and lifestyle show in which she smiles at things in Montecito. In **episode** one she smiles at **raspberries** on a cake. In another **episode** she smiles at hydrangeas. She also smiles at bees, whose **hives** she keeps on her **property**. “When I think of honey, I think of bees,” she says, in one of the many insights with which the show **brims**. There have been doubts about whether Netflix was right to **fork** out a reported $100m in a deal with Ms Markle and her husband, Prince Harry, for this show and other content. Such doubts must now be **dispelled**.  
   
【2】However, Ms Markle is not just smiling. She is on a mission. As she explains, she wishes to “share some little tips and tricks” for **entertaining** friends and **elevating** one’s life. Such as, perhaps: make sure to marry a member of the British **royal** family. That tends to help no end. Or: ensure you get Netflix to pay you a vast sum to show off an **immense** **property**, complete with a vegetable garden, bee **hives** and chickens to lay fresh eggs. That helps, too.Panda Foreign Magazine Intensive Reading:Respect for Originality, Piracy Must Be Punished  
   
【3】This new eight-**episode** Netflix show, **released** on March 4th, is more or less Martha Stewart for the 0.01%, but **aimed** at the other 99.99%. In it she offers **indispensable** tips such as how to make **candles** with your own **beeswax** and how to **boil** noodles with tomatoes. Apparently first you place the noodles in a pan. Then you put in water. Then you take off the **lid**. Then the water will **evaporate**. Then they are done. At last. Everyone had been **wondering**.  
   
【4】The show is not only helpful; it is also following in a royally long tradition. Queenly types have often loved the simple life: Marie Antoinette had a lovely time on her toy farm near the main palace of Versailles—until she didn’t. And **royal** **hangers**-on have often monetised the **monarchy**: Pippa Middleton, the sister of Catherine, the Princess of Wales, once wrote a book **entitled** “Celebrate”. It too was **replete** with useful insights, such as how to **toast** marshmallows over a fire. (“Long-**handled** **forks**” are, Ms Middleton **explained**, helpful, as are “**flames**”.)  
   
【5】The problem with Ms Markle’s new show, as with all **cookery**, is getting the timing right. Hers could hardly be worse. Her show **celebrates** California living and **contains** a scene of smoke at the start (used to calm the bees). This is **jarring** to even the most **vaguely** news-aware **viewers**, who watched as fires recently **ravaged** nearby Los Angeles.Panda Foreign Magazine Intensive Reading:Respect for Originality, Piracy Must Be Punished  
   
【6】Furthermore, its **overall** air of wellness feels uncomfortable when two of the royals have been so very—and so quietly—ill. Kate’s two videos about her cancer lasted, in total, under five and a half minutes. Here, Meghan takes almost as long to **decorate** a cake.  
   
【7】But it would be mean-**spirited** to **carp**. For the spirit of this series is **generous** and **aimed** at showing people how much you care about them. “Everyone’s invited,” as its **trailer** says. This is darling, if **arguably** not entirely true. It seems unlikely, for example, that William and Kate were invited (according to the most recent reports, the couples barely speak) or Charles and Camilla (likewise).  
   
【8】Ms Markle says that she is “not in the **pursuit** of **perfection**” but “in the **pursuit** of joy”. This is **charming**, if not **precisely** the **wording** that some inside the palace use. Their **descriptions** of her tend to go a little **heavier** on words like “**abrasive**”, “**bullying**”, “difficult” and “rude”. But then, perhaps those palace workers did not stop to smell—and smile at—the hydrangeas.  
   
   
   
**①短语**：1.原文：There have been doubts about whether Netflix was right to fork out a reported $100m in a deal with Ms Markle and her husband, Prince Harry, for this show and other content.

## 词典：fork out 支付或交出

例句：Visitors to the castle had to **fork out**for a guidebook.

参观城堡的游客得为一本旅游指南掏很多钱。

2.原文：She is on a mission.

词典：**on a mission 执行任务；承担使命**

例句：As Somaliland's first archaeologist, Mire is now **on a mission**to preserve and protect what she says is a heritage at risk of disappearing.

作为索马里兰的第一个考古学家，米雷现在的任务是维护和保护她所说的具有消失危险的遗产。

3.原文：Such as, perhaps: make sure to marry a member of the [British royal family](https://www.economist.com/films/2023/05/04/where-does-britains-royal-family-get-its-money-from).

词典：**Such as 例如**

例句：It was standard practice for untrained clerks to advise in serious cases **such as**murder.

让未经训练的职员们在诸如谋杀等重案中提出建议是常规的做法。

4.原文：Or: ensure you get Netflix to pay you a vast sum to show off an immense property, complete with a vegetable garden, bee hives and chickens to lay fresh eggs.

词典：**show off 炫耀；卖弄**

例句：They have a tendency to **show off**, to dramatize almost every situation.

他们有一种炫耀的倾向,几乎任何情况都要大肆渲染一番。

5.原文：This new eight-episode Netflix show, released on March 4th, is more or less Martha Stewart for the 0.01%, but aimed at the other 99.99%.

词典：**is aimed at 针对，以……为目标**

例句：Their latest product **is aimed at**the mass market.

他们的最新产品瞄准了大众市场。

6.原文：Then you take off the lid.

词典：**take off 拿走，脱下，起飞**

例句：Now I'll **take off**my "friend hat" and put on my "therapist hat."

现在我将从朋友的角色转为治疗专家的角色。

7.原文：Kate’s two videos about [her cancer](https://www.economist.com/britain/2024/03/22/the-princess-of-waless-cancer-diagnosis-is-a-very-public-ordeal) lasted, in total, under five and a half minutes.

词典：**in total 总共，总计**

例句：There are four levels **in total**: bands, tribes, chiefdoms and states.

总共有四种社会组织：群体、部落、酉帮以及城邦。

8.原文：It seems unlikely, for example, that William and Kate were invited (according to the most recent reports, the couples barely speak) or Charles and Camilla (likewise).

词典：**for example 例如**

例句：The report is incomplete; it does not include sales in France, **for example**.

这份报告不完整，例如在法国的销售情况就没包括进去。

9.原文：Ms Markle says that she is “not in the pursuit of perfection” but “in the pursuit of joy”.

词典：**in the pursuit of  追求**

例句：People who live their lives**in the pursuit of**possessions are never content.

活着就为了追逐财富的人永远也不会满足。

10.原文：It seems unlikely, for example, that William and Kate were invited (according to the most recent reports, the couples barely speak) or Charles and Camilla (likewise).

词典：**according to 根据**

例句：People should pay **according to**their means.

人们应该按照各自的负担能力来消费。

**②长难句**

1. 原文：**There** **have been** **doubts** about **whether Netflix was right** to fork out a reported $100m in a deal with Ms Markle and her husband, Prince Harry, for this show and other content.
2. 分析：主句是there be 结构的存在句，结构为主（**Market Decipher**）谓（**have been**）宾语（**doubts**）宾补（about **whether Netflix was right** to fork out a reported $100m in a deal with Ms Markle and her husband, Prince Harry, for this show and other content），**whether Netflix was right** to fork out a reported $100m是宾语从句，作为介词about的宾语，宾语从句的结构是主（**Netflix**）系（**was**）表（**right**）。

3.译文：**之前曾有人质疑，奈飞（Netflix）斥资据称1亿美元与马克尔女士及其丈夫哈里王子（Prince Harry）达成这项节目及其他内容的交易是否明智。**

1.原文：**This is jarring** to even the most vaguely news-aware viewers, **who watched** as fires recently ravaged [nearby Los Angeles](https://www.economist.com/leaders/2025/01/15/much-of-the-damage-from-the-la-fires-could-have-been-averted).

2.分析：主句的结构为主（**This**）系（**is**）表（**jarring**），**who**引导定语从句，先行词是viewers，定语从句的结构是主（viewers）谓（**watched as**）。

3.译文：**这对于哪怕只是稍微关注一点新闻的观众来说都显得格外刺眼，因为洛杉矶附近才刚刚经历了一场严重的山火。**

**③写作技巧：1**. **Such as**, perhaps: make sure to marry a member of the [British royal family](https://www.economist.com/films/2023/05/04/where-does-britains-royal-family-get-its-money-from).

**译文：比如，一定要嫁给英国王室成员。**

It seems unlikely, **for example**, that William and Kate were invited (according to the most recent reports, the couples barely speak) or Charles and Camilla (likewise).

**译文：例如，根据最新的消息，威廉和凯特似乎没有收到邀请（这对夫妻几乎没有什么交流），查尔斯和卡米拉也差不多。**

**技巧：Such as，for example例如，**同义表达还有for instance，写作时可进行同义替换。

**④背景知识：**

1. Martha Stewart：马莎·斯图尔特。是一位具有传奇色彩的美国家政女王和企业家，她的事业经历了从模特到证券经纪人再到家居媒体帝国的创始人的转变。她制作了自己的电视节目，节目内容涵盖家居、烹饪、园艺等多个方面。

**⑤段落大意：**

【1】梅根·马克尔（Meghan Markle）的新烹饪与生活方式节目《梅根的爱心烹饪》（With Love, Meghan）播出。

【2】该节目旨在教大家如何款待朋友、提升生活品质。

【3】节目中的一些建议对于大多数人来说并不实际。

【4】该节目不仅实用，而且延续了皇室的传统。

【5】梅根的新节目在时机选择上存在问题。

【6】节目整体营造的健康氛围与王室成员中的两位重病的情况相悖。

【7】节目的主旨是慷慨的，但这可能与宫内某些人对她的描述不符。

【8】梅根表示她追求的是快乐而非完美。